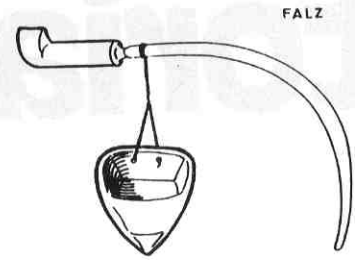


IV. VOCABULARIO COMENTADO

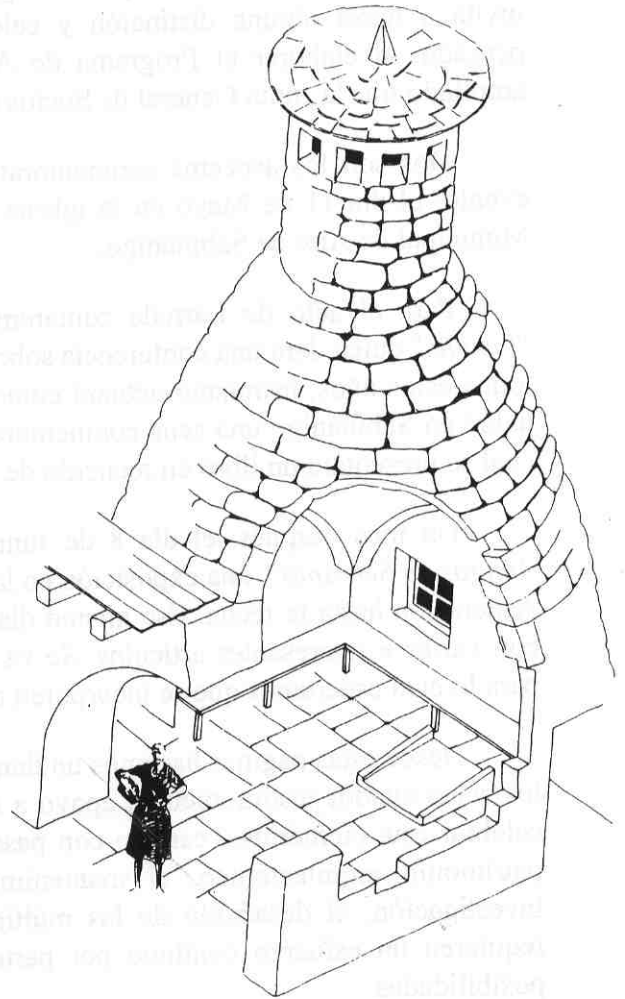
F

4

- fabar:** hayedo. "Iremos to Fabar a cortar unas ramas pa fer escobas".
- fabeta:** fruto de las hayas. Hayucos o fabucos. "Os esquirgüelos se comen a fabeta".
- fachenda:** hacienda. Propiedad. "Ixe acaba ascape, tiene poca fachenda".
- fagüño:** viento templado del sur o del oeste-suroeste, que provoca deshielo. Tiempo bonancible. "Como mueva o fagüño, s'en irá ascape a nieve y se fará terreño".
- faina:** faena. Trabajo. "Paize que tiens poca faina".
- faja:** parcela. Campo. "Mañana femaremos a faja d'arriba".
- fajina:** montón ordenado de fajos de trigo o leña apilada. "Carriaremos os fajos ta era y feremos una fajina debaixo do abanze".
- falaguera:** deseo impertinente y extravagante. Idea. Manía. Obsesión. "Como pille a falaguera, pa días lo tiens aquí".
- falca:** cuña de hierro para hacer leña. "Con as falcas abriremos bien as rallas".
- faldriquera:** faltriquera. Bolsillo de una prenda de vestir. Saya de abuela con bolsillo. "Llevo as perras en a faldriquera".
- falsa:** desván. Buhardilla. Allí iban a parar todos los objetos inservibles o que ya no se utilizaban. "Ixe baúl, pa que lo quies por aquí, llévalo ta falsa...".
- falz:** hoz. "Ixa fajeta la segaremos con a falz".
- falziño:** vencejo. "Os falziños fan os nidos en a torre".
- fambre:** hambre. "Tiengo una fambre que pa qué...".
- fanguera:** fangal. Terreno lleno de fango o barro. "En a fuente yay una fanguera muy grande".
- faramalla:** referido a personas, tener muchas apariencias. Respecto a plantas: tener muchas hojas, ramas y gran desarrollo, pero escaso fruto. "Mucha faramalla yay, me paize qu'en cogemos pocas".
- farina:** harina.



ZOQUETA



Fogaril

farinetas: papilla o gachas de harina y leche. Constituían el almuerzo favorito. "Mañana ordeñaremos as vacas y feremos farinetas p'almorzar".

farnaca: conejo o liebre de poco tiempo. "Salió a cazar y cogió una farnaca".

farnacota: liebre muy pequeña. "Cazó una farnacota".

fartar: hartar. "En o zenzero se fartarán desenguida".

fartase: hartarse. "As güellas se fartón ascape".

fartera: saciedad. Hartura. Muy harto. "Cojón una fartera...".

farto, -a: harto. Satisfecho. "Ixe d'alguna fartera morirá".

fastioso: fastidioso. Pesado. Molesto. Cargante. "Yes un fastidioso, tos os días con o mismo cuento".

fateza: simpleza. Memez. "Ixe con bella fateza, ya tiene bastante".

fato: olfato. Creído. Engreído. "No cairá o raboso en o zepo, ¡menudo fato tiene!".

faus: haya. "En a selva Navayuelo yay muchos faus".

fazer: hacer.

fecho, feito: hecho. "L'a fecho mal en a capeza".

fazienda: hacienda. Propiedad.

femada: fiemo extendido o esparcido por el campo. Se llevaba de las cuadras o bien se hacía dormir el ganado en el campo, vigilado por un pastor ("rodiar") o bien con un vallado portátil ("cletau"). "An comiu bien as güellas, echarán güena femada".

femar: fertilizar la tierra con estiércol. Estercolar. Abonar.

femera: estercolero. Montón de fiemo. Lugar donde se guarda. "Límpiales a cama as vacas y llévalo enta femera".

femeta: restos de alimentos en el estómago o de excrementos en los intestinos, al sacrificar una res. "Quita bien a femeta".

fenal: henar. Lugar poblado de heno natural que se cortaba para los animales. Se ponía a secar y se guardaba en los pajares para el invierno. "Paize que el tiempo escampa, mañana dallaremos o fenal".

fenalón: henar pequeño. "Soltaremos os corderos to fenalón".

fendida: señal hecha al ganado en la oreja (rajada). "A marca nuestra ye: fendida y osqueta pa lante".

fenezzer: fallecer. Morir. "Le dio un torzón y dimpués fenezió".

fer: hacer. "¿Qué fas mozé?".

ferfeta: cigarra. "Hoy ferá mucho calor, ya canta a ferfeta demañanas".

ferrada: cubo de madera de forma troncocónica, sujeto por dos aros de hierro y provisto de asa, para ordeñar las reses. "Pon a remojo as ferradas pa que no se pasen".

ferradura: herradura.

ferrar: herrar.

ferrero: herrero. "Ibanos de preparar as ferraduras y o carbón que cualquier día se presentará o ferrero pa ferrar".

ferrete: dar guerra. Importunar. "Tol día m'a estau dando ferrete".

ferrunchón: hierro inservible, de chatarra. "S'a clabau un ferrunchón en o dedo".

fiemo: estiércol. Excremento de animales domésticos, mezclado con materiales descompuestos que se les ponía como cama (hojas secas de "caxico", paja, hierba...). "O fiemo ye muy güeno pos campos".

fierismo, -a: feísimo. "S'a uscau un novio fierismo".

fierro: hierro.

figado: hígado. "Ixe figado dálene o perro".

filar: hilar. "Alcánzame a rueca pa filar".

filo: hilo.

filorcha: hilacha. "Quítate as filorchas do vestido".

fincase: indigestarse. Indisponerse. "Por no izir prou, se l'a fincau a comida".

fitero: se queda mirando fijamente alguna cosa. Muy visible. "Está muy fitero pa que no lo beigan".

fito a fito: de hito en hito. Mirada fija, no interrumpida. "Se lo quedó mirano fito a fito".

fizar: picar un insecto. Morder una serpiente. Clavar el aguijón la abeja, el tábano, etc. "As culebras fizan".

fizau, -ada: picadura de insecto. Mordedura de serpiente. Animal mordido venenosamente. "Ixa güella lleva un bulto en o braguero, l'abrá fizau bella culebrota".

fizón, zizón: aguijón de la abeja u otro insecto. Organó de inocular veneno una serpiente. "Le clavó o fizón y se quedó muy amargo".

flaire: fraile. "Ixe s'a puesto flaire".

flasca: excremento de animal, especialmente vacuno. "Yay una flasca en mitá a calle".

flasquera: excremento de vaca.

floco: fleco. "Mia que os flocos arrastran por o suelo".

fogaril: lugar preparado en las cocinas para hacer fuego, con una gran cocina troncocónica. "En o fogaril es ande mejor se está".

fogatera: fogata. Fuego con mucha llama. "Preparemos una fogatera con un brazau de luzeras y nos quitemos o frío".

follín: hollín. "Se cai o follín da chaminera, pronto pleberá".

foñada: parte inferior de una faja o campo. "En a foñada siempre yay más tierra que en o capitero".

foracha: espadilla de madera para macerar el lino y cáñamo.

forca: horca.

forcón: horca grande. "Si no yay nenguna forca, traite o forcón".

forga: pequeño yunque, usado par afilar las guadañas. "Con as forgas picamos a dalla a ormino".

foricón: palo largo de pino usado en el horno de amasar el pan para apartar el fuego. Llevaba una escoba de boj en el extremo. "Tendremos que fer otro foricón que ixé s'a quemau de tanto emplealo".

forniga: hormiga. "S'a llenau o pan de fornigas".

forniguero: hormiguero. "Mia que t'as sentau encima de un forniguero".

6 forno: horno de amasar el pan. "Tapa a boquera do forno".

fosca: dícese del agua un poco turbia. "Baja un poco fosca, pero ye güena".

fosco: dícese del tiempo nublado. Oscuro. Asunto nada claro. "Está el día muy fosco, no te extrañe que aiga tronada".

fosil: fusil. "Nos dion un fosil a cada uno y a formar".

fotiar: sacar fotos. "Arrímate Taría que nos van a fotiar".

fozín: cerdo. Persona de maneras bruscas, poco culta y desaliñada. "Ixe va siempre como un fozín".

franjengo: cerdo de media cría, de más de tres meses y menos de un año. "Estiaño mataremos un franjengo, total pos dos solos".

frajin: fresno.

fraxin: fresno. "Cogeremos as hojas dos fraxins y les ne daremos os conejos".

freyir: freir. "Ibas de freyir ixa carne pa que no se malmeta".

frior: frío. Frialdad. "Cogié una frior en a caseta...".

frongo: hongo. "Con esta sazón ascape saldrán os frongos".

fuina, foina: marta. Garduña, de piel muy apreciada. "Pelletero, ¿a cómo van aura as pieles de fuina?".

fumera: humera. "¿As echau a leña verde, u qué?, que yay tanta fumera".

fumiar: humear. "Prenzipió a fumiar muy demañanas".

fumo: humo. "Se coge mucho o fumo en a cocina, ferá buchorno".

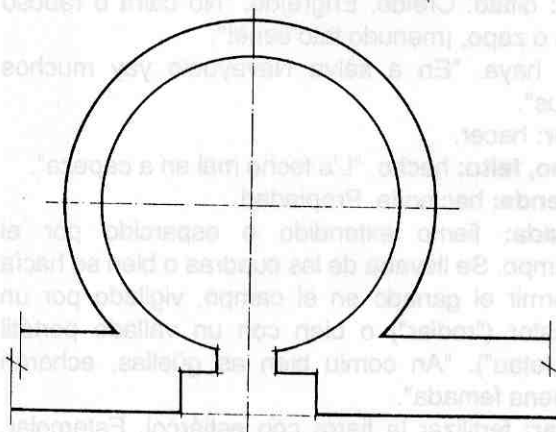
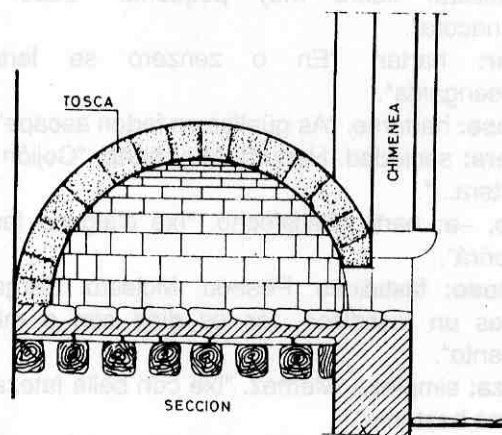
furo: animal no domado. Fiera. Persona huraña, esquiva. "No te caldrá más que cogelo, con o furo que ye".

fusata: husada. "Fas as fusatas muy grans".

fustiar: trabajar o cortar un palo o madera con la navaja. "No sé qué fas, tol día estás fustiando".

fuyir: huir. Escapar. "Con esta calmaza, no dejarán de fuyir a mosca as vacas".

Continuará



Horno

AYUDA DEL OBISPADO DE JACA

No es la primera vez que el Obispado nos concede alguna ayuda para mantener en condiciones las iglesias medievales de la comarca. En esta ocasión son 500.000 pts. destinadas a reparar las cubiertas de las iglesias mozárabes de Lasieso, Isún y Susín; con ese dinero y algo más que aportará Amigos de Serrablo se va a intentar que las goteras desaparezcan y evitar así males mayores. Desde estas líneas manifestamos nuestro agradecimiento al Obispado de Jaca y en especial al encargado de Patrimonio Don José María Arcas.